

Materiali didattici per lo studio dell'inglese

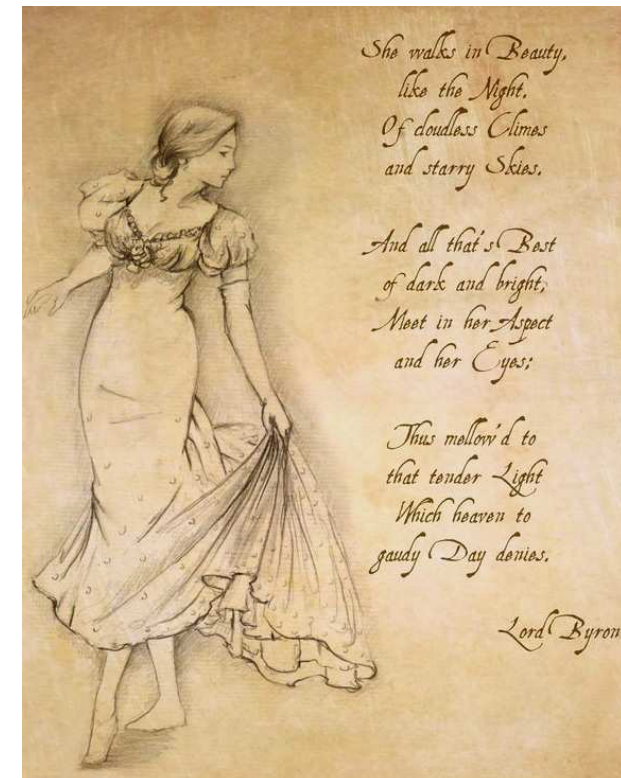
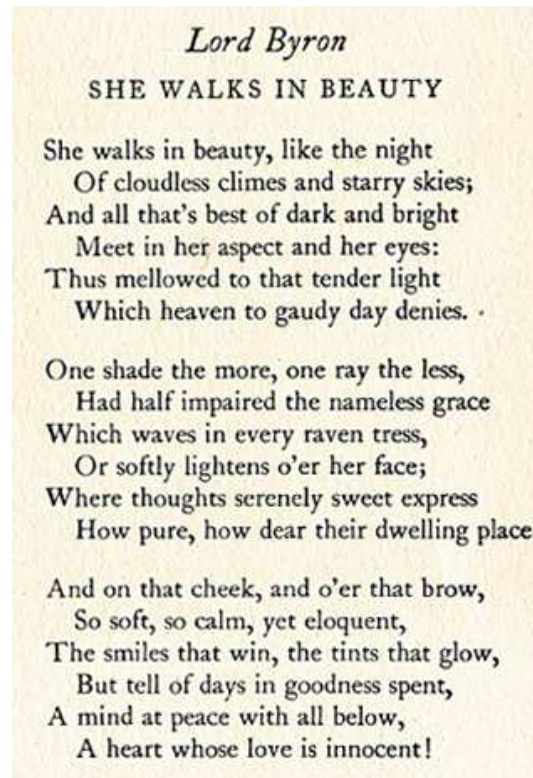
2) Poesie - Testo con traduzione italiana

She Walks in Beauty

Poesia di Lord Byron (George Gordon Noel Byron, Londra, 1788 - Missolonghi, 1824).

La lettura consigliata è quella dell'attore Alex Jennings, ascoltabile in

<https://www.youtube.com/watch?v=DTUyjttS2gk>.





Drawn by H. Fisher. Engraved by E. Fisher.

SHE WALKS IN BEAUTY.

ONE SHADE THE MORE, ONE EYEBROW THE LESS,
HAD HALF IMPAIR'D THE SWEETNESS GRACE,
WHICH WAVES IN EVERY HAYEN TREE;
OH! SOFTLY LIGHTENS UP HER FACE;
WHOSE THOUGHTS SURELY SWEET EXPRESS
HOW PURE, HOW DEAR, THEIR DWELLED PLACE.

STANLEY MELGOLD

Testo originale	Traduzione italiana
<i>She Walks in Beauty</i>	<i>Passeggia raggiante di bellezza</i>
<p>She walks in beauty, like the night Of cloudless climes and starry skies; And all that's best of dark and bright Meet in her aspect and her eyes; Thus mellowed to that tender light Which heaven to gaudy day denies.</p> <p>One shade the more, one ray the less, Had half impaired the nameless grace Which waves in every raven tress, Or softly lightens o'er her face; Where thoughts serenely sweet express, How pure, how dear their dwelling-place.</p> <p>And on that cheek, and o'er that brow, So soft, so calm, yet eloquent, The smiles that win, the tints that glow, But tell of days in goodness spent, A mind at peace with all below, A heart whose love is innocent!</p>	<p>Essa passeggia in bellezza, come la notte Di climi senza nubi e cieli stellati; E tutto ciò che è meglio del buio e della luce S'incontra nel suo volto e nei suoi occhi; Così ammorbidito da quella tenera luce Che il cielo nega al giorno fastoso.</p> <p>Un'ombra in più, un raggio in meno, Avrebbero dimezzato la grazia senza nome Che ondeggia in ogni treccia corvina, O alleggerisce dolcemente il suo viso; Dove i pensieri esprimono con dolce serenità, Com'è pura, com'è cara la loro dimora.</p> <p>E su quella guancia, e sopra quella fronte, Così dolce, così calma, eppure eloquente, I sorrisi che conquistano, i colori che brillano, Ma raccontano di giorni spesi nella bontà, Una mente in pace con tutti quaggiù, Un cuore il cui amore è innocente!</p>